SIGMA

J E D F N Es I S Dk C K R P

AM5141002

CLOSE-UP LENS

AML72-01

ACHROMATIC MACRO LENS

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kuriki, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : 044-989-7430 Fax : 044-989-7451

電話でのお問い合わせは
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: **0120-9977-88**
（携帯電話・PHS をご利用の方は **044-989-7436** にご連絡ください）
サポート・インターネットページアドレス:
http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ
本 社 〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号
(044) 989-7430 (代) FAX: (044) 989-7451
インターネットホームページアドレス:
http://www.sigma-photo.co.jp

日本語

このたびはクローズアップレンズ AML72-01 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。この製品は、SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014] 専用のクローズアップレンズです。レンズ先端に取り付けて、1:2 までのより高い最大撮影倍率での接写撮影を楽しむことができます。ご使用の前に以下の「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくご使用ください。

安全上のご注意

人的損害や物的損害を未然に防止するため、ご使用前に下記「安全上の注意」の内容を十分ご理解いただくようお願いします。

- クローズアップレンズを通して太陽や強い光源を見ると、視力障害を起こす恐れがあります。
- クローズアップレンズを放置すると、日光があたった場合に集光現象をおこし、火災の原因になる場合があります。
- クローズアップレンズが破損した場合、ガラスの破片にご注意下さい。ケガの原因となります。

使用方法

レンズ先端にフィルターを取り付ける要領でクローズアップレンズを取り付けます。

- フィルターが装着されている場合は、フィルターを外してから取り付けてください。

このクローズアップレンズは、以下の条件でより高い光学性能を発揮します。

- レンズの焦点距離：80mm～300mm
- レンズのピント位置： L∞（無限遠）
- 撮影距離※：約 80cm
- 上記条件外で撮影すると、画面の四隅が暗くなったり、十分な拡大倍率が得られない場合があります。

高い光学性能を発揮させるために、以下のような撮影方法をお勧めします。

①被写体からの撮影距離※を約 80cm の位置で構える
②フォーカスモードを MF にして、レンズの距離目盛を L∞（無限遠）に合わせる
③ズームリング（80 から 300 の範囲で）を回して、好みの大きさに調整する
④MF もしくは AF でピントをしっかりと合わせて撮影する

※被写体からカメラの撮像素子面（カメラの ⊖ マークの位置）までの距離を「撮影距離」と呼んでいます。レンズ先端までの距離ではないのでご注意ください。

ご注意

クローズアップレンズを取付けると、遠距離にはピントが合わなくなります。通常の撮影をする場合には、クローズアップレンズを取り外してください。

主な仕様

対象レンズ	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
レンズ構成	1 群 2 枚
最大撮影倍率	1 : 2 （焦点距離 300mm / ピント位置 L∞ 時）
最大径 X 全長	75.4 x 10.3 mm
重量	77g

ENGLISH

Thank you very much for purchasing the Sigma AML72-01 Close-up Lens. This product is exclusively designed for the SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]. When it is attached to the tip of the lens, it offers higher capability in macro shooting, with higher maximum magnification up to 1:2. Please read the Safety Precautions carefully before use.

SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look at the sun or another strong light source through the Close-up Lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- If strong direct sunlight enters the Close-up Lens, a concentration of light phenomenon can cause fire.
- If the Close-up Lens is damaged, please be careful with small glass particles that can cause serious injury.

HOW TO USE

Attach the Close-up Lens to the filter attachment thread located at the tip of lens.

- Please remove a filter to attach this product to the lens.

This Close-up Lens AML72-01 can offer high optical performance in the following conditions;

- Shooting range: 80mm - 300mm
- Focus point: L∞ (Infinity)
- Shooting distance*: approx. 80cm
- Apart from the conditions above, it may have less peripheral brightness in the image or insufficient magnification.

For the best optical performance, the following shooting methods are recommended;

① Keep the distance* between object and the image sensor around 80cm.
② Select the focus mode in MF and set the focus position to infinity L∞.
③ Rotate the zoom ring between 80mm and 300mm to magnify the object to your preference.
④ Either in MF or AF, make sure the object is properly focused.

*Shooting distance means in between the object and the image sensor of the camera (the point of camera's ⊖ mark), not in between the object and the front element of the lens.

NOTICE:

When the Close-up Lens is attached, it does not focus at long distances. For regular photography, please remove the Close-up Lens.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Attachable Lens	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Lens construction	1 Group 2 Elements
Magnification	1:2(Focus range 300mm/Focus point infinity L∞)
Dimensions (Dia.×Length)	75.4 x 10.3 mm
Weight	77g

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für die Achromatische Makrolinse Sigma AML72-01 entschieden haben. Diese ist speziell für das SIGMA 18-300mm F3,5-6,3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014] konzipiert. In Verbindung mit dem Objektiv bietet sie eine höhere Makrofunktionalität und realisiert einen Maßstab von bis zu 1:2. Bitte lesen Sie sich die Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

SICHERHEITSHINWEISE

- Schauen Sie durch diese Achromatische Makrolinse nie direkt in die Sonne oder in eine andere starke Lichtquelle. Dies kann zu Augenschäden oder Verlust des Sehvermögens führen.
- Tritt starkes direktes Sonnenlicht durch die Achromatische Makrolinse kann die Bündelung des Lichts einen Brand verursachen.
- Sollte die Makrolinse beschädigt werden, geben Sie bitte acht vor kleinen Glasscherben, die Verletzungen verursachen könnten.

HANDHABUNG

Drehen Sie die Achromatische Makrolinse in das Filtergewinde an der Frontlinse des Objektivs.

- Entfernen Sie bitte andere Filter vor dem Anbringen der Makrolinse.

Die Achromatische Makrolinse AML72-01 erbringt ihre optische Leistung unter folgenden Bedingungen;

- Aufnahmebereich: 80mm - 300mm
- Fokuspunkt: L∞ (Unendlich)
- Aufnahmeabstand*: ca. 80cm
- Unter anderen wie den oben genannten Bedingungen, kann es im Bild zu einer geringeren Randausleuchtung oder geringeren Vergrößerung kommen.

Für die beste optische Leistung sind die folgenden Aufnahmemethoden empfohlen;

① Halten Sie den Arbeitsabstand* zwischen dem Objekt und dem Bildsensor bei etwa 80cm.
② Wählen Sie die Fokussierbetriebsart MF und stellen Sie den Fokus auf unendlich. L∞
③ Arbeiten Sie im Zoombereich zwischen 80mm und 300mm, um das Objekt wunschgemäß zu vergrößern.
④ Sowohl im MF- wie auch im AF-Modus darauf achten, dass der Fokus exakt auf dem Objekt liegt.

* Der Aufnahmeabstand bezieht sich auf die Distanz zwischen dem Objekt und der Sensorebene der Kamera (Auf der Kamera gekennzeichnet mit dem Symbol ⊖), nicht auf die Distanz zwischen dem Objekt und der Makrolinse .

HINWEIS:

Wenn die Achromatische Makrolinse angesetzt ist, ist ein Fokus bei größeren Abständen nicht möglich. Für Aufnahmen außerhalb des Makrobereichs entfernen Sie bitte die Makrolinse.

TECHNISCHE DATEN

Wechselobjektiv	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Glieder – Linsen	2 Elemente / 1 Gruppe
Größter Abbildungsmaßstab	1:2 (Brennweitenbereich 300mm / Fokus auf unendlich L∞)
Abmessungen Ø × Baulänge	75.4 x 10.3 mm
Gewicht	77g

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté la bonnette Macro AML72-01. Ce produit est dédié au SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporain [C014]. Lorsqu'elle est placée à l'avant de l'objectif, elle offre une plus grande capacité de prise de vue macro, avec un grossissement maximal jusqu'à 1:2. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.

PRECAUTIONS GENERALES

- Ne visez jamais directement en direction du soleil ou d'une source lumineuse intense à travers la bonnette : ceci pourrait entraîner une brûlure de l'œil ou provoquer une cécité définitive.
- Si la lumière du soleil passe directement au travers de la bonnette, la concentration des rayons lumineux peut déclencher un incendie.
- Si la bonnette est endommagée, soyez attentif aux blessures que pourraient causer de petits débris résultant de la casse du verre.

MISE EN PLACE

Vissez la bonnette sur le filetage pour filtre situé sur le pourtour à l'avant de l'objectif.

- Veuillez retirer le filtre présent sur votre produit avant l'utilisation de la bonnette.

Cette bonnette macro AML72-01 offre les meilleures performances optiques dans les conditions suivantes :

- Plage de focale: 80mm – 300mm
- Position de la bague AF : L∞ (Infini)
- Distance de prise de vue* : approx. 80cm
- Dans les autres conditions que celles ci-dessus, la luminosité périphérique de l'image peut être diminuée ou le rapport grossissement peut être insuffisant.

Pour obtenir la meilleure performance optique, les méthodes prise de vue suivantes sont recommandées;

① Gardez une distance* entre l'objet et le capteur d'image d'environ 80cm.
② Sélectionnez le mode de mise au point en MF et placez la bague de mise au point en position sur l'infini L∞
③ Tournez la bague de zoom entre 80mm et 300mm pour cadrer l'objet à votre convenance.
④ Que ce soit en MF ou AF, assurez-vous la mise au point est correctement effectuée sur l'objet.

* Distance de mise au point signifie entre l'objet et le capteur d'image du boîtier (correspondant au repère ⊖ de l'appareil photo), pas entre l'objet et la lentille avant de l'objectif.

AVERTISSEMENT:

Lorsque la bonnette est utilisée, il n'est plus possible de photographier aux longues distances. Pour la photographie courante, veuillez retirer la bonnette de l'avant de l'objectif.

CARACTERISTIQUES

Objectif compatible	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Construction de l' objectif	2 éléments en 1 groupe
Rapport de reproduction	1 : 2 (focale 300mm / position infini L∞)
Dimension: diamentre×longueur	75.4 x 10.3 mm
Poids	77g

NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Sigma AML72-01 Close-up lens. Dit product is exclusief ontwikkeld voor de SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]. Wanneer het wordt bevestigd op het objectief- einde zorgt het voor een vergrotingsratio van 1:2 en voor meer mogelijkheden in macro fotografie. Lees voor gebruik eerst de veiligheidsvoorschriften.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Kijk niet door de close-up lens in de zon of een andere sterke lichtbron . Dit kan schade veroorzaken aan ogen of zorgen voor verlies van zichtvermogen.
- Indien direct zonlicht door de close-up lens komt kan door concentratie van lichtstralen brand ontstaan.
- Indien de close-up lens is beschadigd kunnen kleine glasdelen verwondingen veroorzaken, ga hier voorzichtig mee om.

GEBRUIKSAANWIJZING

Bevestig de close-up lens aan het filterdraad aan de voorzijde van het objectief

- Verwijder vooraf een eventueel aanwezig filter

Deze Close-up lens AML 72-01 kan hoge optische prestaties leveren onder de volgende voorwaarden:

- Werkbare brandpuntsafstand: 80mm-300mm
- Scherpstelpunt : L∞ (oneindig)
- Voorwerpafstand*: ongeveer 80mm
- Los van bovenstaande voorwaarden kan de helderheid van het beeld of de vergroting minder zijn.

Voor de beste optische prestaties wordt de volgende werkwijze aanbevolen:

① Houdt de afstand* tussen het voorwerp en de sensor op ongeveer 80cm.
② Zet de focusstand op MF en zet de focus positie op oneindig L∞
③ Draai aan de zoomring tussen 80mm en 300mm om het onderwerp naar wens te vergroten
④ Zorg er zowel in MF of AF stand voor dat het object goed is scherpgesteld

*Hiermee wordt bedoelt de afstand tussen de sensor van de camera en het voorwerp (het punt van de camera's ⊖ teken), niet tussen het voorwerp en de voorzijde van het objectief

BELANGRIJK:

Wanneer de Close-up lens is bevestigd kan niet worden scherpgesteld op verre afstanden. Verwijder voor dagelijks gebruik eerst de Close-up lens.

TECHNISCHE GEGEVENS

Combinatie met objectief	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Lensconstructie	1 Groep 2 Elementen
Maximale vergrotings maatstaf	1 : 2 (scherpstelafstand 300mm / focus punt op oneindig L∞)
Afmetingen (diam.×lengte)	75.4 x 10.3 mm
Gewicht	77g

ESPAÑOL

Muchas gracias por comprar la lente de aproximación Sigma AML72-01. Este producto está diseñado exclusivamente para el objetivo SIGMA 18-300 mm F3.5-6.3 MACRO DC (OS) HSM | Contemporary [C014]. Cuando está unido al frontal del objetivo, ofrece una mayor capacidad en fotografía macro, con una ampliación máxima de 1: 2. Por favor, lea las precauciones de seguridad antes de utilizarlo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- No mire directamente al sol o a otra fuente intensa de luz a través de la lente de aproximación. Si lo hace, puede dañar los ojos o producir la pérdida de visión
- Si la luz solar directa entra en la lente de aproximación, el fenómeno de concentración de luz puede provocar un incendio
- Si el objetivo de primer plano está dañado, por favor, tenga cuidado con las pequeñas partículas de vidrio que podrían causar lesiones graves

MODO DE USO

Coloque la lentes de aproximación en la rosca de fijación del filtro situado en el frontal del objetivo.

- Por favor, quite el filtro para fijar este producto al objetivo.

Esta Lente de aproximación AML72-01 ofrece un alto rendimiento óptico en las siguientes condiciones;

- Rango de disparo: 80mm - 300mm
- Punto de enfoque: L∞ (Infinito)
- Distancia de disparo*: aprox. 80cm
- Además de las condiciones anteriores, puede tener menos brillo periférico en la imagen o un aumento insuficiente.

Para el mejor rendimiento óptico, se recomiendan los siguientes métodos de disparo;

① Mantener la distancia entre el objeto y * el sensor de imagen de alrededor de 80 cm.
② Seleccionar el modo de enfoque en MF y fijar la posición de enfoque a infinito. L∞
③ Girar el anillo zoom entre 80 mm y 300 mm para ampliar el objeto.
④ Tanto en MF como en AF, asegúrese de que el objeto está enfocado adecuadamente.

* Distancia de disparo , es la distancia entre el objeto y el sensor de imagen de la cámara (el punto de la marca ⊖ de la cámara), no entre el objeto y el elemento frontal de la lente.

AVISO:

Cuando se coloca la Lente de aproximación, no enfocará a largas distancias. Para la fotografía regular, por favor, quite la Lente de aproximación

CARACTERISTCAS

Obj. Compatible	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Construcción del objetivo	1 Grupo 2 Elementos
Ampliación	1 : 2 (Rango de enfoque 300mm / Punto infinito de enfoque L∞)
Dimensiones (diám x long)	75.4 x 10.3 mm
Peso	77g

ITALIANO

Grazie per aver acquistato la Lente Addizionale Sigma AML72-01. Si tratta di un accessorio costruito appositamente per l'obiettivo SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM Contemporary [C014]. Applicato alla lente frontale dell'obiettivo premette di scattare fotografie macro con un ingrandimento massimo di 1:2. Prima dell'uso leggere attentamente le precauzioni d'uso.

PRECAUZIONI D'USO

- Non guardare il sole o altra forte fonte di luce attraverso la Lente Addizionale. Potrebbe danneggiare l'occhio o causare una diminuzione della vista.
- Se la luce diretta del sole colpisce la Lente Addizionale questa potrebbe concentrare i raggi e causare un incendio.
- Se la Lente Addizionale si rompe, porre la massima attenzione ai pericolosi frammenti di vetro, causa di ferite.

COME SI USA

Inserire la Lente Addizionale all'attacco filtri dell'obiettivo.

- Togliere il filtro eventuale, prima di inserire la Lente Addizionale all'obiettivo.

La Lente Addizionale AML72-01 offre le massime prestazioni nelle seguenti condizioni d'impiego.

- Campo di ripresa:80mm-300mm
- Messa a fuoco: L∞ Infinito
- Distanza di ripresa*: c/a 80cm
- Se non usato come indicato l'immagine può presentare una diminuzione di luminosità periferica.

Per ottenere i migliori risultati seguire i consigli seguenti

① Adottare una distanza * dal soggetto di circa 80cm

② Impostare la modalità di messa a fuoco manuale MF e impostarla su infinito L∞

③ Ruotare lo zoom tra 80mm e 300mm per ingradire l'oggetto come preferite.

④ Sia in AF sia in MF assicuratevi che il soggetto sia ben a fuoco.

*La distanza di ripresa è quella che intercorre tra soggetto e piano del sensore (indicato con il simbolo ⊖) e non tra il soggetto e la lente frontale dell'obiettivo.

NOTA

Con la lente addizionale montata non si possono fotografare soggetti distanti, per farlo dovete togliere la Lente Addizionale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Attachable Lens	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Costruzione ottica	1 gruppo 2 elementi
Magnification	1 : 2 (Campo di messa a fuoco 300mm / Focheggiatura su infinito L∞)
Dimensioni (diametro×lunghezza)	75.4 x 10.3 mm
Peso	77g

SVENSKA

Tack för att du valt SIGMA AML72-01 Närbildslins. Denna produkt är ENDAST avsedd för SIGMA 18-300 f/3,5-6,3 DC Macro (OS) HSM Contemporary [C014] När den är ansluten till filtergängan ger den förbättrade makroegenskaper, med en högre maximal avbildningsskala på upp till 1:2. Vänligen läs säkerhetsföreskrifterna noga före användning.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Titta inte mot solen eller någon annan stark ljuskälla genom närbildslinsen. Detta kan orsaka skada på ögat eller synförlust.
- Om starkt direkt solljus kommer in i närbildslinsen kan detta orsaka brand.
- Om närbildslinsen skadas var försiktig med glassplittret då detta kan orsaka skador.

ANVÄNDNING

Fäst närbildslinsen I filtergängan längst fram på frontlinsen.

- Tag bort eventuellt filter innan du fåster försåttslinsen.

Närbildslinsen AML72-01 erbjuder höga optiska prestanda under följande förutsättningar:

- Arbetsområde: 80mm – 300mm.
- Fokuseringsläge: L∞ (oändligt)
- Fotograferingsavstånd* ca. 80cm.
- Bortsettt från ovanstående förutsättningar kan den ha mindre ljus I bildkanterna eller otillräcklig förstoringsgrad.

För bästa optiska prestanda rekommenderas följande fotograferingsmetoder;

① Håll fokuseringsavståndet* mellan motivet och bildsensorn på ca. 80 cm.

② Välj fokuseringsläge MF och ställ in skärpan på oändligt läge. L∞

③ Vrid zoomringen till mellan 80-300mm för att förstora motivet enligt önskemål.

④ Se till att motivet är korrekt fokuserat i antingen MF eller AF-läge.

*Fokuseringsavståndet avser avståndet mellan motivet och kamerans bildsensor (på kameran märkt med ⊖), INTE mellan frontlins och motiv.

KOM IHÅG:

När närbildslinsen är ansluten fokuserar inte objektivet på långa avstånd. För normal fotografering tag bort närbildslinsen.

TEKNISKA DATA

Passar objektiv	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Linskonstruktion	1 Grupp 2 Element
Förstoringsgrad	1 : 2 (Fokusavstånd 300mm/ Fokuseringsläge oändligt L∞)
Dimensioner (Dia.×Längd)	75.4 x 10.3 mm
Vikt	77g

DANSK

Tak fordi du valgte at købe Sigma AML72-01 nærlinse. Dette produkt er specielt designet til SIGMA 18-300mm F3,5-6,3 DC MACRO (OS) HSM Contemporary [C014] Når den er monteret foran på objektivet, giver den bedre muligheder inden for makrofotografering, med en større maksimal forstørrelsesgrad på 1:2. Læs venligst sikkerhedsanvisningerne nøje før brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kig aldrig direkte mod solen eller andre stærke lyskilder gennem nærlinsen. At gøre det kan skade øjet eller ødelægge synet.
- Hvis kraftigt direkte sollys passerer igennem nærlinsen kan koncentrationen af lys antænde ild
- Hvis nærlinsen går i stykker så vær venligst opmærksom på at de små glasskår kan anrette betydelig skade

HVORDAN BRUGES DET

Monter nærlinsen I filtergevindet forrest på objektivet.

- Et eventuelt filter skal fjernes før nærlinsen monteres på objektivet.

Denne nærlinse AML72-01 giver høj optisk ydelse under de følgende konditioner:

- Brændvidde område: 80mm – 300mm
- Fokuspunkt: L∞ (Uendelig)
- Optagelses afstand*: ca. 80cm
- Uden for ovenstående områder, kan der være ringere periferisk lys (vignettering) eller utilstrækkelig forstørrelse.

For at opnå det bedste optiske resultat anbefaler vi følgende optagelsesmetoder:

① Hold optagelsesafstanden* mellem objektet og billedsensoren på omkring 80cm.

② Vælg fokus metoden Manuel MF og indstil afstanden på uendelig. L∞

③ Drej zoom ringen mellem 80mm og 300mm for at forstørre objektet til den ønskede størrelse.

④ Uanset om der anvendes MF eller AF, så sørg for at objektet er skarpt.

*Med optagelsesafstanden menes der afstanden mellem objektet og billedsensoren i kameraet (det punkt på kameraet der er markeret med et ⊖ mærke), ikke afstanden mellem objektet og fronten af objektivet.

BEMÆRK:

Når nærlinsen er monteret, kan der ikke fokuseres på lange afstande. Fjern venligst nærlinsen for at fotografere normalt,.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Udskifteligt objektiv	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Objektiv konstruktion	1 Gruppe 2 Elementer
Forstørrelse	1 : 2 (Fokus område 300mm / Fokus punkt uendeligt L∞)
Dimentioner (Dia.×Længde)	75.4 x 10.3 mm
Vægt	77g

繁體中文

多謝惠顧適馬 AML72-01 近攝鏡，此產品是特別為適馬 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]而設，接合鏡頭的尾部後，能大幅提昇鏡頭的微距拍攝能力，提供更高達 1:2 的放大倍率。使用前，請小心細閱安全注意事項。

安全注意事項

- 請勿透過近攝鏡觀看太陽或強光，這可度至眼睛受損，失去視力。
- 如猛烈陽光直照入近攝鏡，集中光源，可引發火燒。
- 如近攝鏡破損了，請小心處理細小的玻璃碎片，這可做成嚴重受傷。

如何使用

請使用鏡頭尾部的濾鏡片安裝螺紋來接合近攝鏡。

- 接合近攝鏡前，請先移除濾鏡片。

這 AML72-01 近攝鏡在以下條件可提供高質光學表現：

- 拍攝範圍：80mm - 300mm
- 對焦點：L∞ (無限遠)
- 拍攝距離*：約 80cm
- 如未達以上條件，邊緣光度及放大倍率將或許不足。

為獲取最佳光學表現，請參照以下的拍攝方法：

①保持主體與相機的影像傳感器之間的拍攝距離*為 80cm。

②使用手動對焦模式，及設定為無限遠的對焦位置 L∞。

③於 80mm 與 300mm 之間轉動對焦環，放大主體至合適大小。

④不論手動對焦或自動對焦，確保主體是合焦的。

*拍攝距離是指主體與相機的影像傳感器(相機的 ⊖ 標誌)之間的距離，而並非主體與相機的最前方鏡片之間。

注 意：

接合近攝鏡後，便不能長距離對焦，在一般拍攝情況下，請不要使用近攝鏡。

規 格

適配鏡頭	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
鏡頭結構	1 組 2 片
放大倍率	1:2 (焦距 300mm / 無限遠對焦點 L∞)
體積直徑 x 長度	75.4 x 10.3 mm
重 量	77g

한국어

Sigma AML72-01 클로즈업 렌즈를 구매해 주셔서 감사합니다. 이 제품은 SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]제품 전용으로 제작되었습니다. 이 렌즈를 렌즈의 끝에 부착하게 되면 마크로 촬영 시 1:2 의 높은 확대배율의 더 큰 능력을 제공합니다. 사용 전 안전 주의사항을 주의 깊게 읽으시기 바랍니다.

안전 주의사항

- 클로즈업 렌즈를 통해 태양이나 다른 강한 빛을 바라보지 마십시오. 눈에 손상을 주거나 실명할 수 있습니다.
- 강한 태양 빛이 클로즈업 렌즈에 직접적으로 들어올 경우 빛이 모이는 현상으로 인해 화재의 위험이 있습니다.
- 클로즈업 렌즈가 손상되었을 경우 작은 유리조각에 주의하시기 바랍니다. 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

사용법

렌즈의 끝 부분 필터를 장착하는 부분에 클로즈업 렌즈를 장착합니다.

- 렌즈에 이 장치를 부착하기 위해서 필터를 제거하시기 바랍니다.

이 클로즈업 렌즈 AML72-01 아래 조건에서 최고의 광학성능을 제공합니다.

- 촬영 거리: 80mm - 300mm
- 초점: L∞ (무한대)
- 촬영 거리*: 약 80cm
- 위 조건과 별개로 이미지의 주변부 밝기가 떨어지거나 적절치 않은 확대가 나타날 수 있습니다.

최고의 광학성능을 위해서 아래의 촬영 기법을 추천합니다;

①피사체와 이미지 센서의 거리를 80cm*로 유지합니다.

②MF 로 초점 모드를 선택하고 포커스 위치를 무한대(L∞)로 설정합니다.

③줌 링을 80mm 에서 300mm 까지 회전하여 원하는 대로 피사체를 확대 합니다.

④MF 또는 AF 에서 피사체에 초점이 제대로 맞춰져 있는지 확실히 하십시오.

*촬영 거리는 피사체와 이미지 센서 사이의 거리를 이야기 합니다. 피사체와 첫 번째 렌즈와의 거리가 아닙니다.

알림:

클로즈업 렌즈가 장착되어 있을 때 원거리 초점을 잡을 수 없습니다. 일반 사진 촬영 시에는 클로즈업 렌즈를 제거하고 촬영하시기 바랍니다.

주요 사양

적용 가능 렌즈	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
렌즈구성	1 군 2 매
최대촬영 배율	1 : 2 (초점 영역 300mm / 초점 무한대 L∞)
최대경 x 길이	75.4 x 10.3 mm
무 게	77g

РУССКИЙКИЙ

Благодарим Вас за приобретение линзы для макросъемки Sigma AML72-01. Эта линза специально спроектирована для применения только с объективом SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]. Будучи присоединенной к объективу линза расширяет возможности макросъемки, с масштабом 1:2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не смотрите через линзу на солнце и другие яркие объекты. Это может привести к повреждению и болезни глаз.
- Не оставляйте линзу под прямым солнечным светом. Это может привести к возгоранию.
- Если линза случайно оказалась разбитой опасайтесь мелких осколков стекла. Это может привести к ранениям.

УСТАНОВКА

Установите линзу для макросъемки на переднюю часть объектива, вкрутив ее по резьбе для фильтра.

- Пожалуйста, снимите фильтр, чтобы установить линзу.

Линза для макросъемки AML72-01 может улучшить качество изображения при соблюдении следующих условий;

- Фокусное расстояние: 80мм – 300мм
- Точка фокусировки: L∞ (бесконечность)
- Расстояние до объекта съемки: примерно 80см.
- В отличие от выше перечисленных условий периферийная яркость может быть ниже или присутствовать недостаточное увеличение.

Методы достижения лучшего качества изображения:

① Дистанция до объекта съемки должна быть примерно 80см.

② Установите ручную фокусировку MF и выставьте фокус на бесконечность L∞.

③ Выберите желаемое увеличение объекта, вращая кольцо зумирования.

④ Убедитесь в точности фокусировки как в автоматическом (AF), так и ручном (MF) режимах фокусировки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !!

Если вы устанавливаете линзу для макросъемки, фокус не будет вписываться в большие расстояния. В случае нормального фотографирования, пожалуйста, удалите линзу для макросъемки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместимый объектив	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Оптическая конструкция	2 элемента в 1 группе
Масштаб	1 : 2 (фокусное расстояние 300мм / фокусировка на бесконечность L∞)
Размеры (диам.× длина)	75.4 x 10.3 мм
Вес	77г

PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido este produto Sigma AML72-01 Lente Close-up. Este produto foi concebido exclusivamente para a objetiva SIGMA 18-300 F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM Contemporary (C014). Quando acoplado a parte frontal da objetiva ela permite uma melhor performance em fotografia macro, com um rácio de ampliação de 1:2. Por favor leia os AVISOS De SEGURANÇA antes de utilizar este produto

AVISOS DE SEGURANÇA

- Não olhe diretamente para o sol ou outra fonte de luz forte através da lente Close-up. Isto pode causar lesões graves nos olhos, ou até a perda total de visão.
- Se luz do sol passar diretamente através da lente, o fenómeno de concentração da luz, causa calor intenso que pode ser risco de incendio.
- Se a lente estiver danificada, ou partir, tome atenção aos possíveis pedaços de vidro resultantes que podem causar ferimentos graves.

MODO DE UTILIZAÇÂO

Enrosque a lente Close-up á parte frontal da objetiva.

- É necessário remover outro filtro que esteja acoplado á objetiva antes de colocar a lente Close-up

Esta lente Close-up AML72-01 oferece um alto grau de qualidade ótica, nas seguintes condições.

- Distancia focal: 80mm - 300mm
- Ponto de foco: L∞ (Infinity)
- Distancia ao objeto*: approx. 80cm
- For a destas condições, podem ocorrer ampliação insuficiente e menos luminosidade periférica.

Para a melhor performance ótica, são aconselhados os seguintes opções de fotografar

① Manter a distância entre o objeto* e o sensor de imagem á volta dos 80cm

② Selecione como modo de focagem o manual MF, e coloque o ponto de foco a infinito. L∞

③ Faça rodar o anel de zoom entre os 80mm e os 300mm para ampliar o objeto de acordo com a sua preferência.

④ Quer em MF quer em AF, certifique-se que o objeto está perfeitamente focado.

* Distancias medidas entre o objeto e o sensor de imagem da câmara (o ponto indicado na escala da objetiva), não entre o objeto e o elemento frontal da objetiva.

AVISO:

Com a lente Close-up acoplada, não é possível focar a distancia longas. Para fotografia normal, remova a lente Close-up.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Objetiva compatível	SIGMA 18-300mm F3.5-6.3 DC MACRO (OS) HSM | Contemporary [C014]
Construção da Objectiva	1 Grupo 2 Elementos
Relação (Rácio) de Reprodução	1 : 2 (Distancia focal 300mm / Ponto de foco infinito L∞)
Dimensões (Diâmetro x Comprimento)	75.4 x 10.3 mm
Peso	77g